

Autor bakalářské práce: Michal Bílý

Název bakalářské práce: Trendy v legislativách povinného odevzdávání online publikací v evropských zemích

Vedoucí bakalářské práce: PhDr. Eva Bratková, Ph.D.

Oponent: PhDr. Barbora Drobíková, Ph.D.

Hodnocení: velmi dobře

Datum vyhotovení posudku: 6. 6. 2016

Cíl práce:

Cílem bakalářské práce je analyzovat platné legislativní dokumenty povinného depozitu online publikací vybraných evropských zemí (Dánska, Francie, Lucemburska, Německo, Rakouska, Slovinska, Spojeného království a Španělska).

Struktura práce:

Práce je logicky členěna. Autor po kratším úvodu v jednotlivých kapitolách popisuje legislativní rámec povinného odevzdávání elektronických publikací ve vybraných zemích. Následuje srovnání analyzovaných legislativních dokumentů jednotlivých zemí a v závěrečné kapitole doporučení pro legislativní úpravu povinného odevzdávání elektronických publikací v České republice.

Hodnocení práce:

Autor velmi pečlivě analyzuje jednotlivé legislativní dokumenty zvolených zemí. Bohužel v některých případech musí z důvodů jazykové rozmanitosti využít překladače „Google Translator“, což může vést k interpretačním zkreslení původního významu legislativního dokumentu. Autor proto využívá i sekundární literatury nebo v případě německé legislativy neoficiální anglický překlad.

Jako příklad jistého zkreslení lze uvést větu ze s. 19:

„Podle odst. 3 25 článku L131-2 legislativní části Zákoníku jsou předmětem povinného depozitu online publikací všechna sdělení²⁶ jakéhokoliv typu²⁷, jež jsou prostředkem elektronické komunikace s veřejností“.

- Všechna sdělení jakéhokoliv typu jistě nelze chápat jako předmět povinného depozitu (ve Francii). Nerozumím, proč autor neuvedl citaci přímo ze zákona, když to vysvětluje poté pod čarou.

V německém jazyce slovo „Darstellung“ – překládané jako „reprezentace“, je spíše významem „ztvárnění, tvorba“.

Obecně je ale pro oponenturu obtížné zhodnotit překlady veškerých legislativních dokumentů citovaných v práci díky značné jazykové rozmanitosti.

I když nebylo cílem práce sledovat české prostředí, v závěrečné kapitole se objevuje doporučení pro novelu české legislativy povinného výtisku. Pokud se autor rozhodl toto doporučení napsat, bylo by dobré, aby byla alespoň zčásti provedena analýza české legislativy. Autor se omezuje pouze na hodnocení, že je v ČR odevzdávání elektronických publikací postaveno na dobrovolném principu (pravděpodobně na základě článku Z. Matušíka z roku 2014).

Aspekt kv. práce	Vysvětlení	Možné bodové hodnocení
metodologie a věcné zpracování tématu	po obsahové stránce je práce poměrně zdařilá, autor analyzoval řadu legislativních dokumentů v různých jazycích za pomoci	30 (ze 40)

	sekundárních zdrojů; komentář k obsahu – viz výše	
přínos	práce je v této oblasti velmi přínosná	15 (z 20)
citování, korektnost citování, využití inf. zdrojů	autor citoval použité prameny pečlivě; využíval často poznámek pod čarou, ale navzájem jednotlivá označení poznámek pod čarou v textu neoddělil; jsme proto často odkazováni na poznámku č. 2324, 2829, 5960 nebo dokonce 697071	15 (z 20)
slohové zpracování	text je čtivý bez významných stylistických pochybení	15 (z 15)
gramatika textu	objevují se místy nepřesnosti, např. chybějící čárky před spojením „ a to“	3 (5)
CELKEM		78 (ze 100)

Předloženou bakalářskou práci doporučuji k obhajobě a hodnotím ji známkou: velmi dobře.

PhDr. Barbora Drobíková, Ph.D.